

Adives

et Janssi



TERRITOIRE

de

KIBUNGU.

RAPPORT ANNUEL 1947.-

QUATRIEME PARTIE.

QUATRIEME PARTIE

LA VIE ECONOMIQUE

CHAPITRE PREMIER

TRANSPORTS. POSTES ET TELECOMMUNICATIONS

IV.- RESEAU ROUTIER

Développement des routes et pistes - Aperçu général

	Développement		Observations
	Fin 1946	Fin 1947	
a) Routes Principales	-	-	
b) Routes secondaires	91,8 Kms	91,8 Kms	
c) Routes pour voyageurs	202,8 "	202,8 "	
d) Pistes motocyclables	256,0 "	256,0 "	
Totaux	550,6 Kms	550,6 Kms	

1.- Routes principales

N° de la route	de à	Longueur	Largeur (mètres)	Observations
n°	é a n t	t		
Total	-			

2.- Routes secondaires

N° de la route:	deà	Longueur	Largeur	Observations
B.E. 1	Kugasi-Kayonza-Kibungu	56,7 kms	6 m.	-
B.D. 3	Kiziguru-Gorora	1,4 "	6 "	-
A.S. 4	Kayonza-Kiziguru	33,7 "	6 "	-
Totaux		91,8 kms	-	-

3.- Routes pour voyageurs

N° de la route	deà	Longueur (Kms.)	Largeur (m.)	Observations
109	Kibungu-Karama-Bare-Ntaga	27,8	5	-
97	Rwamagara-Sovu-Nkungu-Kirwa-Kalembe-Bare-Zaza-Nshiri-Rubago-Shori	63,0	4 à 5	Elle coupe la route n° 109 à Bare
112	Karama-Mutenderi	12,8	4	-
117	Mugasekera-Nshiri	8,5	4	Quitte la route n° 109 à 14,8 Kms. de Kibungu et joint la route n° 97 au Km.47.
120	Kibungu(bif.)-Rukira	11,-	4	-
121 et 122	Rukira-Gitwe-Ntaruka-Nyarutunga(Nyarubuye)-Bgiyorere-Kigina-Rukira	72,6	4	-
	Nyamisagara-Rusumu	15,-	4	S'embranche sur la route 121 et 122 au Km.40
Total		202,8	-	-

2011

4.- Pistes motocyclables.

deà	Longueur (Kms.)	Largeur (M.)	Observations
I.- Total des Kms.à fin 1946	256,0Kms	-	
II.-a) Pistes supprimées en 1947	-	-	
b) Pistes passées dans une des catégories "routes"	-		
c) Pistes dont le kilométrage a changé suite à des rectifications	-		
TOTAL DE "II"	-		
DIFFERENCE ENTRE "I" et "II"	256,0Kms		
III.- a) Nouvelles pistes	-		
b) Pistes précédemment renseignées comme route	-		
c) Pistes dont le kilométrage a changé suite à des rectifications	-		
TOTAL FIN 1947 :	256,0Kms		
(Différence entre "I" et "II" plus "III")			

NOTE AU SUJET DES PRINCIPAUX TRAVAUX EXECUTES

I.- Routes principales

Il n'existe pas de routes principales dans le territoire.

II.- Routes secondaires

- La route Kugasi-Kayonza-Kibungu(n° 1) s'entretient facilement. Un meilleur nivellement a été établi entre Kabarondo(bifurcation de la piste vers Rwinkwavu) et le point Rusela soit sur 4 kilomètres.

- La route Kayonza-Kiziguru(n°4) compte toujours le long du lac Mohasi tous ponceaux(4) et dalots (105) en matériaux provisoires constamment détruits par la pourriture et les termites. L'entretien en est continué mais les équipes de cantonniers occupées à ce travail ne peuvent s'occuper de l'entretien général de l'assiette de la route et des bandes de roulement. Des ouvrages définitifs seraient nécessaires. Entre Rubona(près Gakenke)et Kiziguru, par l'érosion et les charges successives de caillasse mises sur les bandes de roulement, la route n'avait plus la largeur de 6 mètres. L'assiette fut rétablie en supprimant le dos d'âne qui s'était ainsi créé et en taillant dans le talus là où s'est nécessaire(longueur 2 Kms.5)

- Sur le tronçon de la route n° 3 de Kiziguru à Gorora, le même travail devra être continué en 1948.

III.- Routes pour voyageurs

Route n° 97 Rwamagana-Zaza-Shori

Par suite des fortes pluies de mars à mai les deux digues de la Rwagisha et Nyaruvomo ont été noyées comme à peu près chaque année. Elles ne furent remises en état qu'au mois de juillet.

Entre Zaza et Nshiri le pont sur l'Akavogo doit être reconstruit cette année, toujours en matériaux provisoires.

Route n° 120 Kibungu(bifurcation)- Rukira

Les longerons et platelage du ponceau sur la Kibaya durent être remplacés au mois d'octobre 1947.-

II.- Travaux exécutés.-

Bâtiments Publics:

a) Travaux exécutés par le Service des Travaux Publics:

n é a n t .

b) Travaux exécutés par le Service Territorial:

1) Transformation et aménagement du gîte d'étape de Nsinda en maison pour Agronome Adjoint (B.O.)

2) Six cuisines rondes en annexe aux maisons d'aides-infirmier à Kibungu(subside C.P.)

3) 1 tribunal indigène de chefferie à Zaza pour la chefferie du Mirenge(subside C.P.)

4) Fabrication de briques et tuiles pour le tribunal indigène et le séchoir peaux au Migongo(subside C.P.)

5) Remise en état des bâtisses du centre indigène de Gakenke(gîte, maison commis tribunal, dispensaire médical); réparations spéciales à la toiture du dispensaire vétérinaire; reconstruction de la charpente du séchoir peaux. Sur ce dernier, des tuiles seront placées en 1948(C.A.C.)

6) A Kibungu construction d'annexe à la maison du greffier du tribunal de territoire (C.A.C.)

GITES D'ETAPE CONSTRUITS SUR B.O.

Chefferie	C O N S T R U I T S				En construction au 31-12-47
	Colline	En 1947	Avant 1947	Total	
-	-	Néant		-	-
Rugumiré (ci-devant Rwabutogo)	Nsinda		1937	1	
id.	Nkamba		1938	1	
id.	Munyaga		1938	1	
Gacinya	Rukira		1941	1	
Total				4	

NOTE SUR LES BATIMENTS PUBLICS CONSTRUITS PAR LES CHEFFERIES.

I.- Tribunaux indigènes.-

Emplacement	C o n s t r u i t s			En construction au 31-12-1947
	En 1947	Avant 1947	Total	
Chefferie : Collines				
Tribunal de Territoire : Kibungu	-	1937	1	
Rugumire (ci- devant Rwabutogo) : Rwamagana		1938	1	
Kalisa : Gakenke		1942	1	
Gacinya : Kazo		1943	1	
Nyiringondo : Zaza	1	-	1	
Total	1	4	5	

II.- Hôpitaux et dispensaires ruraux

-	-	-	-	-
Gacinya : Kibungu		Un hôpital en 1939	1	
Kalisa : Gakenke		Un dispensaire en 1942	1	
Kanyangira : Nyarubuye		Un dispen- saire en 1942 (sans certificat)	1	
Total			3	

III.- Camps médicaux (Hangars-abris).

Emplacement	Colline	C o n s t r u i t s			En construction au 31-12-1947
		En 1947	Avant 1947	Total	
Chefferie					
Kalissa	Gakenke		1943 (en briques et tuiles)	1	
-	-	-	-	-	-
Total	-	-	1	1	-

IV.- Gites d'étape construits sur C.A.C.

Kalisa	Gakenke	-	1938	1	-
Rugumire (ex Rwabutogo)	Kayonza	-	1938	1	-
Nyiringondo	Kibare	-	1938	1	-
Kanyangira	Nyarutunga	-	1942	1	-
Gacinya	Nshiri	-	1943	1	-
Totaux:		-		5	-

V.- Marchés couverts.

-	-	-	-	-	-
Totaux	-	-	-	-	-

VI.- Séchoirs peaux.

Nyiringondo	Zaza	-	1945	1	-
Rugumire (ex Rwabutogo)	Rwanagana	-	1944	1	-
Gacinya	Kibungu	-	1943	1	-
Kalisa	Gakenke	-	1942	1	-
Totaux			4	4	

VII.- Divers.-

Chefferie	Colline	Espèce	Construits		Total	En construc- tion au 31-12- 1947.-
			en 1947	avant 1947		
Cacinya	Kibungu	Charpenterie	-	1937	1	-
id.	"	Maison commis- (annexe à l'hô- pital)		1939	1	-
id.	"	Maison clerc tribunal		1943	1	-
id.	"	6 maisons aides-infir- mier		1946(6)	6	-
id.	"	6 cuisines annexes à ces maisons	6	-	6	-
id.	"	Maison Juge permanent		1946	1	-
id.	"	Maison gref- fier		1946	1	-
id.	"	annexe à celle-ci	1	-	1	-
id.	Kazo	Maison gref- fier		1943	1	-
Buganza-Sud	Rwamagana	Maison secré- taire cheffe- rie		1941	1	-
Kalisa	Gakenke	Maison infir- mier médical		1942	1	-
id.	"	Maison clerc T.I.		1942	1	-
id.	"	Dispensaire vétérinaire		1942	1	-
id.	"	Etable		1942	1	-
Total			7	17	24	

2.- Préparation peaux.

Chefferie	Nombre de hangars de préparation	Nombre de peaux prépa- rées en 1947	Valeur
Gacinya	1	734	66.060
Lugumire (ex Iwabutogo)	1	1.149	103.410
Gashikazi	1	506	45.540
Kalisa	1	500	45.000
Kanyangira	1	372	33.480
Nyiringondo	1	999	89.910
Rwabazingo	-	-	-
Totaux	6	4.260	383.400

Commentaires :

En 1945 : peaux préparées : 2.883
 En 1946 : " " : 3.358

En 1947, 4.260 peaux furent préparées. Certes l'indigène a pris de plus en plus l'habitude d'apporter toutes les peaux au hangar. Mais dans les relevés mensuels des peaux préparées nous constatons que la plus grande partie d'entre elles proviennent de bêtes crevées et non de bétail abattu pour la boucherie. En y ajoutant le bétail vendu sur le marché (676) et sans tenir compte de celui qui peut se vendre en fraude, ni celui dont les indigènes gardent la peau pour leur usage domestique, 10% du bétail recensé (49.000) a disparu cette année. Cela nous paraît une moyenne trop élevée. La cause en est à la maladie du sommeil qui s'étend de plus en plus et s'attaque maintenant aux régions du Buganza-Sud.

La lutte contre la trypanosomiase n'est pas efficace pour ne pas dire qu'elle fut inexistante en 1947. Le Docteur Vétérinaire en congé en Europe ne fut remplacé qu'en fin d'année par un agent vétérinaire qui ne se déplaça pas en territoire de Kibungu. Le personnel blanc et indigène était d'ailleurs totalement dépourvu de médicaments.

3.- Préparation de la cire.-

C h e f f e r i e s	: Nombre de ruches : dénombrées	: Production en 1947	
		: Poids (Kgrs)	: Valeur (frs)
Gacinya	: 9.075	: 60	: 1.500 frs
Rugumire(ex Lwabutogo)	: 8.147	: 20	: 500 "
Gashikazi	: 1.783	: -	: -
Kalisa	: 2.328	: -	: -
Kanyangira	: 7.519	: 20	: 500 "
Nyiringondo	: 4.668	: 5	: 125 "
Rwabazingo	: 588	: -	: -
Totaux	: 34.108	: 105	: 2.625 Frs

Commentaires.

Existe-t-il des centres de préparation de cire exploités par les indigènes ? Non. Les indigènes vendent, comme partout, le miel à ceux qui ont les moyens de fabriquer de l'hydromel. La cire mélangée à du sorgho et autres restes entrant dans la composition de la bière est, jetée après ~~filage~~ comme non valeur. Peu la préparent pour la vendre, son prix étant inférieur comparativement à la valeur du miel utilisé.

- Sous la surveillance de qui la cire est-elle préparée ?
Aucune surveillance n'est exercée sur la préparation depuis la suppression de la régie ~~de~~ cire des C.A.C.

- Propagande - cause de ~~insuccès~~ la régression.
L'obligation de fournir de la cire ayant disparu, celle-ci malgré toute la propagande est de moins en moins préparée. Cette production n'a jamais intéressé les natifs.

Cire passant en territoire anglais ou en Urundi: n é a n t .

4.- Briqueteries indigènes.

Chefferies	Nombre de briqueteries	Production en 1947			Valeur totale de la production
		Briques	Tuiles	Dalles	
-	-	-	-	-	-
Totaux	-	-	-	-	-

Commentaires:

Avec l'autorisation de Monsieur le Résident du Ruanda, une briqueterie des Caisses Administratives de chefferie fonctionnera en 1948 pour la fabrication des matériaux nécessaires aux constructions des chefferies et du Gouvernement.

5.- Menuiseries, charpenteries, scieries indigènes.

Chefferies	Nombre de menuiseries, charpenteries ou scieries	Produits fabriqués en 1947	Matières premières employées en 1947			Valeur totale de la production
			Bois en grame-m ³	Madriers m ³	Planches m ³	
Gacinya	1	tables chaises portes armoires lits caisses	-	1m ³	3m ³	9.550 frs
Totaux	1	-	-	1m ³	3m ³	9.550 frs

Commentaires:

Un indigène originaire d'Astrida et retour d'Uganda a ~~révisé~~ installé un petit atelier de menuiserie à proximité du poste de Kibungu. Il a deux aides et produit portes fenêtres, petit mobilier. Ses clients sont les chefs et notables du pays ayant des ressources. Il utilise des bois locaux (imisave et imivugangoma) qu'il achète aux indigènes eux-mêmes. C'est un des rares cas de petit artisanat indigène né spontanément dans ce pays. Sans être appelé à un grand développement, cet atelier trouvera toujours du travail s'il reste en activité.

6.- Fours à chaux.-

Emplacements		Production en 1947	Valeur de la production
Chefferie	Colline	(tonnes)	
:	:	:	:
:	:	:	:
-	-	-	-
:	:	:	:
:	:	:	:
Totaux	:	:	:

Commentaires:

n é a n t .

7.- Forgerons.-

Chefferie	Nom- bre de forge- rons	Production en 1947				Valeur de la production				
		Houes (ré- fec- tion)	Cou- teaux Flèc- hes	Serpet- tes Haches	Fers de lances	Houes (frs)	Cou- teaux (frs)	Ser- pet- tes (frs)	Fers de lan- ces (frs)	Total (frs)
Gihunya	25	850	5.400	1.850	170	12750	10800	14800	1360	39710
Lugumire	14	40	1.100	160	95	600	2200	1280	760	4840
Gashikazi	8	110	975	80	40	1650	1950	640	320	4560
Kalisa	8	70	1.420	110	400	1050	2840	880	3200	7970
Kanyangira	5	80	300	92	80	1200	600	736	640	3176
Nyiringondo	9	60	600	190	320	900	1200	1520	2560	6180
Mubari	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Totaux	69	1.210	9.795	2.482	1.105	18150	19590	19856	8840	66436

Commentaires:

La houe d'importation est pratiquement la seule utilisée partout. Avec des vieux fers cependant les artisans en forgent quelques nouvelles. Tout le fer utilisé provient de récupération (achat de vieux fers, fûts, etc...) Il n'y a pas d'exploitation indigène de minerai de fer dans le territoire.

III.- Commerce des indigènes et des non-indigènes.

Café: Voir rapport agri 246 T. 246

Production à peu près semblable à celle de l'an dernier. Il a été vendu 236 T.246 aux marchés contrôlés contre 230 T.444 en 1946. Si le chiffre total est inférieur c'est que nous n'avons plus estimé la quantité de café vendu à Gatsibu et Kigali. En effet, si du café de Kibungu est vendu sur ces deux marchés, par contre du café de Kigali est vendu à Rwamagana.

La vente en fraude est estimée à 10 tonnes.

Ricin: Vente aux commerçants : 23.550 Kgs

contre 4.038 Kgs en 1946.

Le prix d'achat à l'indigène meilleur: 2 frs le kilo. Il ne nous paraît encore suffisant puisque d'après le service des Affaires économiques il vaut 5 frs,25 à Usumbura.

Gire: Vente aux commerçants : 105 Kgs
contre 310 Kgs en 1946

L'indigène se désintéresse de plus en plus de la préparation de ce produit.

Peaux: 38.229 Kgs vendus aux commerçants
contre 15.123 Kgs l'année précédente.

Hausse du nombre de peaux vendues par suite du meilleur prix payé (aux environs de 18 frs le kilo; parfois 20 francs) et aussi de la grande mortalité du bétail, mortalité due à la maladie du sommeil. Les relevés mensuels des hangars peaux font constater une forte recrudescence de mortalité depuis les mois de juin juillet derniers.

Gros bétail:

Nombre de bêtes vendues sur les marchés contrôlés : 676
Nombre de bêtes présentées en vente : 1.489

Le prix ~~payé~~ total payé par les acheteurs européens et indigènes est de 572.995 francs soit un prix moyen de 847 frs,60 ct.par tête de gros bétail contre 740 frs en 1946 et 485 francs en 1945.

Poisson: Au tour du lac Mohasi beaucoup d'indigènes pêchent pour vente sur les marchés et surtout aux petites pêcheries européennes de pêche installées autour du lac. Ils vendent leur poisson frais et celui-ci est fumé par l'entreprise européenne.

Vivres: Acheté dans le territoire de Kibungu pour les non-indigènes en 1947:

Bananes	:	17.000 Kilos
Patates	:	196.400 "
Manioc en cossettes ou farine	:	314.350 "
Haricots	:	438.650 "
Arachides	:	9.000 "
Pommes de terre	:	4.400 "

Dans ces totaux les mines de la Géoruanda interviennent 92 tonnes de patates douces) 256.800 Kgs de manioc sec ou en farine; 115 tonnes de haricots.

Le reste fut acheté pour les besoins de l'administration, et par les Missions(Ecole Normale pour indigènes à Zaza et internat primaire de Mission) et les commerçants.

Toutefois depuis le régime des licences d'achats le commerce n'a acheté que 15 tonnes de ~~farine de manioc haricots et 40 tonnes de farine de manioc~~

Quantités de produits vendus en 1946 et 1947 par les indigènes
aux non-indigènes.

Produits	Unité	Ventes à des commerçants		Ventes directes à des entreprises européennes		T o t a u x	
		1946	1947	1946	1947	1946	1947
Pois, haricots	T.	123	256	77	183	200	439
Farine de manioc	"	14	52	24	262	38	314
Manioc-carottes	"	-	-	-	-	-	-
Farine de maïs	"	-	-	-	-	-	-
Maïs en grains	"	-	-	-	1	-	1
Patates douces	"	-	-	13	196	13	196
Pommes de terre	"	-	-	-	4	-	4
Bananes	"	-	-	33	17	33	17
Beurre pr. Europ.	"	-	-	-	-	-	-
Samli	Lit.	-	-	-	0,2	-	0,2
Lait	Lit.	-	-	-	6.400	-	6.400
Crème	"	-	-	-	-	-	-
Huile de palme	T.	-	-	-	-	-	-
Noix palmistes	"	-	-	-	-	-	-
Riz	"	-	-	-	-	-	-
Petit bétail	Pièce	-	-	312	550	312	550
Gros bétail	ce	548	676	52	60	600	736
Porcs	"	-	-	-	-	-	-
Arachides	T.	-	-	-	9	-	9
Savon indigène	"	-	-	-	-	-	-
Poisson séché	"	-	-	-	35	-	35
Colocases	"	-	-	-	-	-	-
Froment	"	-	-	-	-	-	-
Cire	Kgs	310	105	-	-	310	105
Café parché	T.	255	246	-	-	255	246
Café marchand	"	-	-	-	-	-	-
Peaux - Gros bétail	Pièce	3025	7600	-	-	3025	7600
Peaux - petit bétail	"	-	2000	-	-	-	2000
Coton (graines)	T.	-	-	-	-	-	-
Pilipili	"	-	0,25	-	-	-	0,25
Ricin	"	4,3	23,5	-	-	4,3	23,5

Valeur des produits vendus par les indigènes aux non-indigènes
au cours de l'année 1947.-

Produits	Quantités vendues	Prix moyen	Valeur (frs)
Pois, haricots	439.000 Kgs	1,20	526.800 frs
Farine de manioc	314.000 "	1,00	314,000 frs
Manioc en carottes	-	-	-
Farine de maïs	-	-	-
Maïs en grains	1.000 Kgs	2,00	2.000 frs
Patates douces	196.000 "	0,35	68.600 "
Pommes de terre	4.000 "	2,50	10.000 "
Bananes	17.000 "	0,35	5.950
Beurre pr.européens	-	-	-
Samli	-200 "	10,---	2,000 "
Lait	6.400 litres	1,50	9.600 "
Crème	-	-	-
Huile de palme	-	-	-
Noix palmistes	-	-	-
Riz	-	-	-
Petit bétail	550 pièces	90,00	49,500 "
Gros bétail	735 "	847,00	623.390 "
Porcs	-	-	-
Arachides	9.000 Kgs	3,00	27.000 "
Savon indigène	-	-	-
Poisson séché	35.000 "	7,00	245.000 "
Colocases	-	-	-
Froment	-	-	-
Farine de froment	-	-	-
Cire	105 Kgs	25,00	2.620 "
Café marchand	-	-	-
Café enparche	246.000 "	7,15	1.758.900 "
Peaux gros bétail	7.600 pièces	90,00	684.000 "
Peaux petit bétail	2.000 "	10,00	20.000 "
Coton	-	-	-
Pilipili	250 Kgs	6,00	1.500 "
Ricin	23.500 "	2,00	47.000 "
Totaux			4.579.860

550
90
49.500

97

Territoire de KIBUNGU.

Prix moyens payés en 1946 et 1947 dans les transactions entre indigènes et non-indigènes.

Produits	Unité	1946	1947
Cire d'abeille	le Kgr.	17,50	25,00
Haricots	"	1,35	1,20
Pois	"	1,35	2,00
Pommes de terre	"	-	2,50
Patates douces	"	0,50	0,35
Maïs	"	-	2,00
Farine de maïs	"	-	-
Bananes	"	0,35	0,35
Arachides	"	-	3,00
Huile de palme	"	-	-
Noix palmistes	"	-	-
Riz	"	-	-
Café en parche	"	4,25	(Kibungu 7,05 (Rwamagana 7,30 sans transaction
Tabac en feuilles	la feuille	0,35	sans transaction
Manioc en carottes	le Kgr.	0,50	0,50
Farine de manioc	"	1,30	1,00
Beurre indigène	"	-	10,00
Bœuf	l'animal en vie	1500,00	1.400,--
Taurillon	"	700,00	750,--
Génisse	"	900,00	sans transaction
Vache stérile	"	740,00	800,--
Chèvre	"	50,00	90,--
Mouton	"	40,00	75,--
Pili-pili	le Kgr.	-	6,--
Ricin	"	1,50	2,--

IV.- Commerce entre indigènes.

Marchés publics créés en 1947 avec motif de leur création:

Kabarondo(Buganza-Sud) à la bifurcation de la route Kibungu-Kayonza et Kabarondo-Rwinkwavu. En 1947 a été ouvert un centre commercial à cet endroit spécialement pour les travailleurs miniers et le marché d'indigènes qu'il était est devenu public.

Marchés publics supprimés en 1947 avec motif de leur suppression:

n é a n t .

Marchés existants au 31 décembre 1947.

Emplacement	Marchés		
	indigènes	publics	Totaux
Chefferies	Colline ou localité	où toutes les transactions sont autorisées	où seules les transactions touchant les produits indigènes sont autorisés
Gacinya	Kibungu	-	1
id.	Mugasave	1	-
Lugumire(ex Iwabutogo)	Rwamagana	-	1
id.	Kabarondo	-	1
Kalissa	Gakenke	1	-
id.	Gahini	1	-
Nyiringondo	Zaza(Karembe)	1	-
Totaux		4	3
			7

Mugasave: en chefferie Gacinya entre les lacs Sake et Mugesera à la limite des s/chefferies Lubago et Rukoma, un marché indigène a été autorisé à titre d'essai à la demande des natifs de la région.

Les transactions y sont relativement nombreuses et ce marché est intéressant pour les natifs de cette région écartée des centres.

Transactions principales sur les marchés les plus importants:

Marchandises	Quantités vendues	Unité	Prix moyens de l'année	Valeur
Gros bétail (boucherie)	transacti- on inter- dit	-	-	-
Petit bétail	5.000	-	80	400.000
Bananes	20.000	Kgs	0,50	10.000
Chiquanges	-	"	-	-
Beurre indigène	300	"	15	4.500
Farine de manioc	3.000	"	1,50	4.500
Maïs sec	-	-	-	-
Maïs vert	-	-	-	-
Manioc	100.000	"	0,70	70.000
Patates douces	10.000	"	0,30	3.000
Haricots et pois	100.000	"	1,30	130.000
Colocases	-	-	-	-
Sorgho	10.000	"	1,-	10.000
Eleusine	-	-	-	-
Bières Bière indigène	8.900	cruche 10 lit:	20,-	178.000
Tabac	10.000	Kgs	15,-	150.000
Houes indigènes	-	pièce	-	-
Brasselets	4.000	"	0,50	2.000
Pots de terre	12.000	"	4,-	48.000
Milumba	-	-	-	-
Couteaux lances	1.000	"	8,-	8.000
Totaux				1.018.000

Commentaires:

Les marchés les plus vivants sont par ordre d'importance: Kabarondo, Rwamagana et Gakenke. Les transactions sont surtout très actives à Kabarondo le dimanche jour où tous les travailleurs miniers de la Géoruanda se rendent aux marchés. Les prix varient de région à région et sont évidemment les plus élevés à Kabarondo et à Rwamagana.

Nombre de têtes de gros et petit bétail abattues sur les marchés
au cours de l'année:

	<u>Gros bétail</u>	<u>Petit bétail</u>
Totaux 1947 :	278	-
en 1946 :	184	-

Commerce en dehors des marchés.

Marchandises	Quantités vendues	Unité	Prix moyens de l'année	Valeur
Gros bétail	2.000	bête	900	1.800.000
Petit bétail	10.000	"	80	800.000
Bananes	20.000	Kgr	0,35	7.000
Chiquangues	-	-	-	-
Beurre indigène	8.000	Kgr 1000g 1000g	15	120.000
Miel indigène non pré- paré	1.000	cruche 10 lit.	180	180.000
Farine de manioc	-	-	-	-
Maïs ses	-	-	-	-
Maïs vert	5.000	Kgr.	2,50	12.500
Manioc	-	-	-	-
Patates douces	30.000	Kgr.	0,30	9.000
Haricots et Pois	60.000	"	1,20	72.000
Colocases	-	-	-	-
Sorgho	10.000	Kgr.	1,--	10.000
Eleusine	-	-	-	-
Bière (cruche)	40.000	cruche 10 lit.	15,	600.000
Tabac	20.000	Kgr.	14	280.000
Houes indigènes	1.000	pièce	15	15.000
Brasselets	-	"	-	-
Pots de terre	105.000	"	4	420.000
Milumba	-	-	-	-
Couteaux lances	2.000	"	6	12.000
Totaux				4.337.500

Commentaires: Le commerce des vivres entre indigènes hors des marchés est peu développé, chacun ayant eu son nécessaire. Des indigènes du Bugesera viennent acheter des parcelles de patates douces bonnes à récolter. Le miel et le beurre s'échangent entr'eux ainsi que contre des haricots ou petit pois.

Commerce des houes:

Le Commerce des houes indigènes a pratiquement disparu avec la fin de la guerre. Tous préfèrent la houe d'importation. Aux marchés indigènes il est presque impossible de trouver une houe d'origine locale. Ceux qui en veulent s'adressent directement aux forgerons qui sont d'ailleurs peu nombreux.

Mode de paiement:

Toutes les transactions aux marchés se font en monnaie légale. Il en est de même en dehors des marchés pour de nombreuses transactions. Cependant le beurre et le miel s'échangent comme dit plus haut. Des haricots, des patates et de la bière se donnent en échange de travail.

CHAPITRE IV.

ENTREPRISES DES NON-INDIGENES.

1.- Activité des firmes et établissements.

Commentaires:

Le nombre de firmes passe de 11 à 21 et celui des établissements de 17 à 32.

Les firmes et établissements commerciaux n'ont pas augmenté mais plusieurs firmes agricoles et industrielles se sont installées.

Elles sont aux mains des européens et spécialement ~~de~~ de Belges.

Les firmes agricoles n'ont pas encore beaucoup d'importance pour l'économie générale. Il s'agit de plantations d'aleurites et de papayes employant chacune un nombre restreint de travailleurs. Cependant les projets de Messieurs Mò et Baltus de planter (aux environs du lac Sake) du tournesol d'en extraire une huile comestible et d'associer les planteurs indigènes à leur entreprise en distribuant des semences et en rachetant la récolte, ces projets s'ils sont mis à exécution pourraient amener une belle amélioration de ressources dans le Sud-Ouest de la chefferie Gaciny où l'indigène depuis la fermeture des mines de Shori ne trouvent plus à s'engager sur place.

La firme industrielle, mines de la Géoruanda, n'est pas reprise au rapport précédent. Son développement sera exposé plus loin.

Les firmes industrielles, pêcheries, amènent un beau rapport aux natifs des environs du Mohasi puisque outre leur activité de pêche proprement dite, activité encore assez limitée, elles achètent surtout le poisson aux indigènes qui en pêchent plusieurs milliers par jour. Là aussi il y a chez les indigènes du Buganza une possibilité d'acquérir des ressources sur place.

Au point de vue de leur activité, les différentes firmes et établissements se répartissent comme suit:

	<u>Nombre de:</u>	<u>Firmes:</u>	<u>Etablissements:</u>
1.- Commerciales, agricoles et industrielles		-	-
2.- Commerciales et agricoles		-	-
3.- Commerciales et industrielles		-	-
4.- Agricoles et industrielles		1	2
5.- Commerciales		10	18
6.- Agricoles		4	4
7.- Industrielles		6	8
	Totaux	21	32
	En 1946	11	17
	En 1945	12	15
	En 1944	11	13

Au point de vue de la nationalité, les firmes et établissements ci-dessus se répartissent comme suit:

Nationalité	Firmes				Etablissements			
	1944	1945	1946	1947	1944	1945	1946	1947
Belges	1	1	1	8	1	1	1	10
Allemande	-	-	-	-	-	-	-	-
Anglaise	-	-	-	-	-	-	-	-
Française	-	-	-	1	-	-	-	1
Grecque	-	-	-	-	-	-	-	2
Italienne	-	-	-	1	-	-	-	2
Portugaise	-	-	-	-	-	-	-	-
Hollandaise	-	-	-	-	-	-	-	-
Hongroise	-	-	-	-	-	-	-	-
Suisse	-	-	-	-	-	-	-	-
Lithuanienne	-	-	-	1	-	-	-	1
Abyssine	-	-	-	-	-	-	-	-
Arabe	7	9	9	9	9	11	12	14
Hindoue	2	2	1	1	2	3	4	4
Belotche	1	-	-	-	1	-	-	-
Mixte	-	-	-	-	-	-	-	-
Indigènes	-	-	-	-	-	-	-	-
Totaux	11	12	11	21	13	15	17	32

Les tableaux ci-dessous indiquent le pourcentage des firmes et établissements par rapport à leur nationalité.

Firmes européennes	Pourcentage	Firmes asiatiques	Pourcentage
Belges	38%	Arabes	43%
Grecques	-	Hindoues	4,7%
Italiennes	4,8%	Beloutches	-
Portugaises	-		
Anglaises	-		
Françaises	4,8%		
Hollandaises-Hongroises	-		
Lithuanienes	4,8%		
Suisses	-		
Mixtes	-		
Totaux	52,3%		47,7%

Etablissements européens	Pourcentage	Etablissements asiatiques	Pourcentage
Belges	31,1%	Arabes	44%
Belges Grecs	-	Hindous	12,5%
Italiens	6,2%	Beloutches	-
Portugais	-		
Anglais	-		
Français	3,1%		
Hollandais, Hongrois	-		
Suisses	-		
Lithuaniens	3,1%		
Mixtes	-		
Totaux	43,5%		56,5%

1.- Liste nominative des firmes commerciales, agricoles et industrielles au 31 décembre 1947.

F i r m e s	Siège princi- pal au R.U.	Nationa- lité	Nombre d'établis- sments-Emplacements	Activité
:	:	:	:	:
:	:	:	:	:
:	:	:	:	:
N	E A	:	N T	:
:	:	:	:	:
:	:	:	:	:
:	:	:	:	:
:	:	:	:	:

2.- Liste nominative des firmes commerciales et agricoles au 31 décembre 1947.

F i r m e s	Siège princi- pal au R.U.	Nationa- lité	Nombre d'établis- sments-Emplacements	Activité
:	:	:	:	:
:	:	:	:	:
:	:	:	:	:
N	E A	:	N T	:
:	:	:	:	:
:	:	:	:	:
:	:	:	:	:
:	:	:	:	:
:	:	:	:	:

5.- Liste nominative des firmes commerciales au 31 décembre 1947.

F i r m e s	Siège princi- pale au R.U.	Nationa- lité	Nombre d'Étab- lissements-Em- placements	Activité
1) Abdallah bin Hamed Zakwani	Rwamagana	Arabe	2 Rwamagana	commerce traite
2) Saiz bin Nassor Toki	Kigali	id.	1 id.	idem
3) Hassan bin Rashid bin Kamis Namani	Rwamagana	id.	1 id.	idem
4) Mohamed bin Hamud bin Kalfan Arfi	id.	id.	1 id.	idem
5) Nassor bin Rashid Elfars	Kibungu	id.	3 Kibungu	idem
6) Salim bin Saïd Nassor	Rwamagana	id.	2 Rwamagana	idem
7) Seleman bin Mohamed Toki	id.	id.	1 id.	idem
8) Shun	Aba	Belge	1 id.	idem
9) Sultan bin Rashid bin Kamis Namani	Rwamagana	arabe	2 id.	idem
10) Vrajdas Makanji & C ^o	Kigali	Hindou	3 Rwamagana 1 Kibungu	idem + avec euro- péens.
Totaux	10		18	

6.- Liste nominative des firmes agricoles au 31 décembre 1947.

Firmes	Siège principal au R.U.	Nationalité	Nombre d'établissements-Emplacements	Activité
Baltus	Usumbura	Belge	1 Lulenge	Plantation papayes et tournesol
Brook	Kirwa (Kibungu)	id.	1 Kirwa	Plantation aleurites
Malvaux	Lubago (Kibungu)	id.	1 Lubago	Plantation papayes
Sidlauskas	Usumbura	Lithuanien	1 Lubago	idem.
Totaux	4		4	

7.- Liste nominative des firmes industrielles au 31 décembre 1947.

F i r m e s	:Siège princi- : pal au R.U.	:Nationa- : lité	:Nombre d'étab- : lissements-Em- : placements	: Activité
Collet(Docteur)	:Rwankuba(Ki- : bungu)	:Belge	: 1 Rwankuba	: Pêcherie
de Broqueville-de San	:Gati(Kibungu)	: id.	: 1 Gati	: id.
Durin(association Emery-Durin-Minet)	:Rukara(Kibu- : ngu)	: id.	: 1 Rukara	: id.
Géoruanda(Société)	:Rwinkwavu : (Kibungu)	: id.	: 2 Rwinkwavu	: Mines : cassitérite
			: 1 Murambi	: Pêcherie : pour besoin : miniers
Huberty	:Kigali	: id.	: 1 Lugarama	: Colon mi- : nier : cassitérite
Minétain(Société)	:Astrida	: id.	: 1 Lugarama	: Prospec- : tion cassi- : tériite
Totaux	6		8	

Le degré d'importance des ventes dans les factoreries, des divers territoires, ressort du tableau qui suit:

Territoires	Montant des ventes en francs	Pourcentage des ventes aux indigènes
Kibungu	1.150.000francs	95%
Rwanagana	2.950.000 "	100%
Totaux	4.100.000 francs	98,6%
En 1946	3.200.000 francs	98,8%
En 1945	2.400.000 francs	99,5%
En 1944	1.882.000 francs	100,-%

Commentaires:

Le volume des ventes continue à monter. Les commerçants de Kibungu notamment, peu nombreux, font de bonnes affaires. Le sud du territoire, Kisaka, acquiert une plus grande capacité d'achat à cause de la bonne récolte de café et de bon prix payés aux marchés contrôlés.

2) des ventes de vivres ^{de} faites aux mines de Rwinkwavu tant au service du ravitaillement de cette société qu'en vente directe à ses travailleurs au marché de Kabarondo.

3) des rentrées provenant d'émigration en Uganda et des salaires touchés à la Géoruanda et dans les nouvelles plantations. ^{et les} _{factories}

II.- CIRCULATION MONETAIRE.

COMMENTAIRES:

C'est devenu un **lieu** commun d'écrire que les indigènes s'en tiennent encore dans leurs préférences aux pièces d'1 fr et de 0,50 fr. palmier. Ces pièces sont faciles pour leurs petites échanges. La pièce de 5 frs en cuivre est cependant connue et adoptée partout; même si on ne la thésaurise pas.

Les billets sont aussi très connus et la grande ~~XXXXXX~~ masse des achats et ventes avec les européens et asiatiques se font par ce moyen. Il est malheureux cependant qu'il y ait un si grand nombre d'émission de billets de 10 et 20 francs de couleur différente. Beaucoup de gens plus âgés ne s'y retrouvent pas encore et lorsqu'on les paye avec l'un de ces billets, il est bon de leur en dire la valeur pour qu'ils ne se le fassent pas enlever par un arabisé ou un commerçant pour quelques francs. Les simples indigènes ne connaissent pas le billet de 50 frs qui n'est pratiqué que pour les paiements de salaires assez importants dans les bureaux et par les marchands de bétail pour leurs achats de bêtes aux marchés.

Les nouvelles pièces de 2 francs hexagonales ne sont prisées ni par les blancs ni par les noirs. Elles manquent absolument de pratique.

Les pièces de 50 francs ne se voient presque jamais. L'indigène ne ^{les} thésaurise pas. Il s'en débarrasse au contraire.

Les nouvelles pièces de 1 franc et 2 francs rondes en cuivre ne sont pas aimées elles non plus toujours à cause de la concurrence qui leur est faite par le franc palmier. Elles sont cependant de dimension et de poids intéressants. A notre avis pour qu'elles soient adoptées, les francs palmier devraient être complètement retirés de la circulation.

Les shillings de l'Est Africain sont très connus dans le territoire de Kibungu. Tous ceux qui vont au Tanganyika Territory et en Uganda en rapportent. Dans les régions à émigration la plus forte comme le Migongo, les échanges se chiffrent par exemple en x shillings et x francs. Le shilling est accepté par le Gouvernement au taux de 8 frs,50. Il en a été encaissé au cours de 1947, par le Comptable Territorial de Kibungu, 103.467 pour une contrevaieur de 879.469 frs,50 ct.

III.- SITUATION GENERALE DU COMMERCE EXTERIEUR.

Pas à traiter.

IV.- RAPPORTS COMMERCIAUX AVEC LE CONGO BELGE.

Pas à traiter

V.- RAPPORTS COMMERCIAUX AVEC LES PAYS AUTRES QUE LE CONGO BELGE.

Pas à traiter.

VI.- DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL.-A.- MINES: Sociétés - Privés.

Exploitants	Exploitations	Nombre de champs d'explo- tation	Personnel d'explo- tation		Produ- tion
			Européen	Indigènes	
Géoruanda (Sté)	Rwinkwavu	2	16	1.890	cassité- rite 473 T,6
Huberty (Colon minier)	Lugarama	1	1	105	14 T,-
Minétain	idem	Mission de prospec- tion	1	60	-

Commentaires:

La Minétain et le Colon minier Huberty exploitant pour la Minétain n'ont que peu d'importance dans le territoire. Ils n'ont pas de camps et occupent de la main d'oeuvre non contractée recrutée sur place.

La Société Géoruanda prend au contraire un développement considérable et absorbe une partie de plus en plus grande de l'activité du territoire.

Le chapitre III traitant de la M.O.I. fournit tous les renseignements nécessaires concernant les salaires, le ravitaillement, le logement, l'équipement des travailleurs. Presque tous les travailleurs vivent dans les camps ce qui est un cas rare au Ruanda.

Il faut ajouter que cette Société pousse à la mécanisation de ses chantiers afin d'améliorer le rendement par homme.

Plusieurs barrages, d'ailleurs insuffisants parce que pluies trop faibles, servent à l'alimentation des chantiers: 2 barrages dans la vallée Kizanye de 20 et 30.000m³, 1 barrage à Rutonde de 5.000m³, 1 barrage à Nyarunazi de 10.000m³. Une concession d'un terrain de près de 100 hectares a été sollicitée dans la vallée Gashaga afin d'y établir un grand barrage pour assurer l'alimentation en eau courante tant des chantiers que des camps de travailleurs. Une station de pompage serait installée sur la montagne proche du barrage et de là, dans une conduite fermée l'eau serait amenée à Rwinkwavu.

Les moyens mécaniques employés actuellement sont:

1 tracteur Caterpillar D7: 70 HP avec 1 Scraper 6,5m³
1 Pivot Dozer
1 Rooter

1 treuil 15 HP - 1 treuil 7 HP.

1 compresseur Holman 65 HP - 1 compresseur Holman 30 HP - 1 compresseur Ingersoll 30 HP - 3 pompes 15 HP - 2 pompes 8 HP - 2 sondeuses 10 HP - 1 centrale thermique à mazout 100 HP - 60 K U A

Les prévisions pour 1948 sont importantes :

Installation d'une centrale à mazout de 700 HP

Installation d'une laverie mécanique

Installation d'une Pelle Bucyrus Erie 54 P.

Installation de la conduite d'eau et station de pompage de 1000m³ jour à la vallée Gashaga dont question plus haut.

Dans le domaine de la main d'oeuvre, il sera nécessaire en 1948 d'engager 100 nouveaux travailleurs.

Le même service doit continuer les camps et constructions suivantes pour la main d'oeuvre:

- construction d'un hôpital définitif
- 200 cases en semi définitif
- 120 maisons définitives
- 2 locaux pour la distribution des rations
- Distribution d'eau dans les camps
- Construction d'un abattoir

En ce qui concerne les soins à donner à la M.O.I., cette Société devrait cependant engager un médecin qui serait à son usage exclusif, le nombre de travailleurs atteignant près de 1900 depuis 2 mois, chiffré de loin supérieur à celui prévu par la réglementation sur la matière.

Enfin je crois bon de signaler que cette Société s'occupe attentivement des conditions de travail et du logement de son personnel européen. Depuis trois ans, elle a construit; garages, grands magasins et bureaux centraux définitifs. Elle a édifié aussi huit maisons définitives actuellement occupées et deux maisons presqu'achevées.

B.- AUTRES INDUSTRIES.

I.- GROSSES INDUSTRIES EUROPEENNES.

N é a n t .

II.- PETITES INDUSTRIES EUROPEENNES.

Exploitants	Objet de l'exploitation: café-électricité, coton etc.	Nombre de champs d'exploitation	Personnel d'exploitation		Production
			Euro-océen	Indigène	
Collet	Pêcherie	1	1	37	14 T.
Durin	id.	1	1	32	5 T.
Mô	id.	1	-	15	5 T.
de Broqueville - de San	id.	1	1	30	19 T.
Géoruanda	id.	1	-	10	24.000 poissons achetés pour le ravitaillement de la main d' oeuvre.

Commentaires:

Ces pêcheries se sont installées aux bords du lac Mohas en 1947. Seuls Durin et Collet pêchent la plus grande partie eux mêmes au moyen de filets. Les autres achètent le poisson à l'indigène. Tous salent et séchent le produit ou le fument. Seul le Docteur Collet travaille depuis le début de l'année. Les autres entreprises datent du second semestre seulement. Cette activité procure de belles ressources aux indigènes pêcheurs habitant près du lac.

C.- INDUSTRIES DANS LES ATELIERS PROFESSIONNELS.

I.- INDUSTRIE DANS LES MISSIONS/

Commentaires:

	<u>Briques</u>	<u>Tuiles</u>	<u>Menuiserie</u>	<u>Vannerie</u>
Mission de Zaza	200.000	15.000	-	-
Ecole Normale à Zaza	120.000	36.000	Divers pour 4.000 francs	-
Soeurs Blanches à Zaza	-	-	-	Diverses: Corbeilles, paniers, sous plats et sous verre-plateaux de service pour 14.000 francs
Mission de Nyarubuye	40.000	13.000	-	-
Mission de Rwamagana	30.000	50.000	25 pièces pour la Mission	-
Mission de Kiziguru	100.000	4.000	36 fenêtres	-
Mission de Gahini	25.000	-	-	-
Total :	515.000	118.000	-	-
Valeur :	180.250frs.	141.600frs.	15.000frs.	14.000frs.

II.- INDUSTRIES DANS LES ATELIERS DU GOUVERNEMENT
ET REGIES DES CHEFFERIES

N é a n t .